

ترجمه متن اصلی راهنمای کاربرد

ژنراتور دیزلی هوای گرم

**Cinhell®**



7

CE

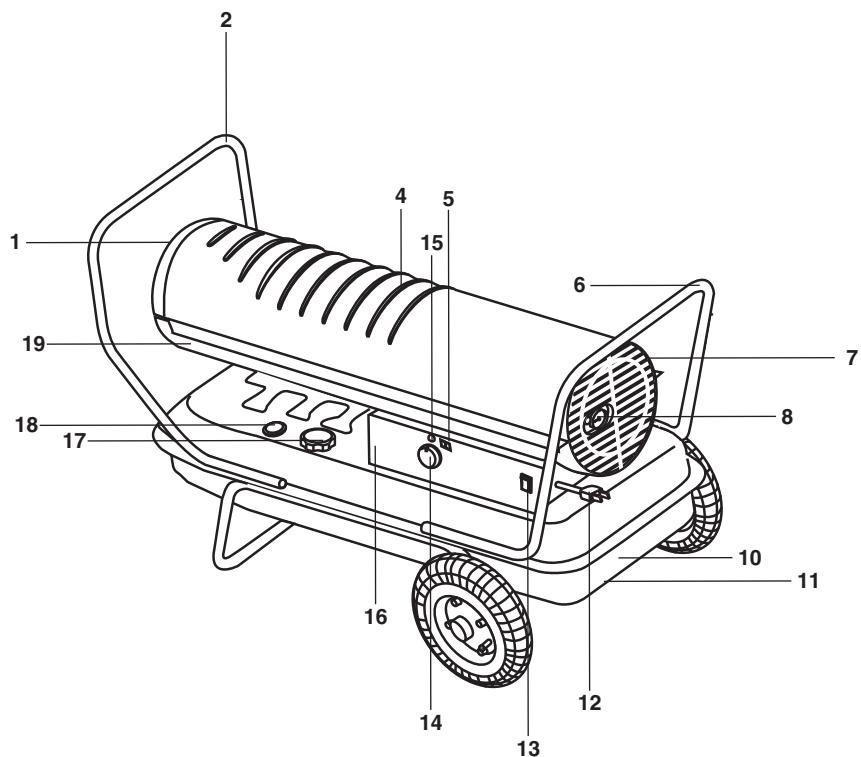
Art.-Nr.: 23.364.06

I.-Nr.: 11036

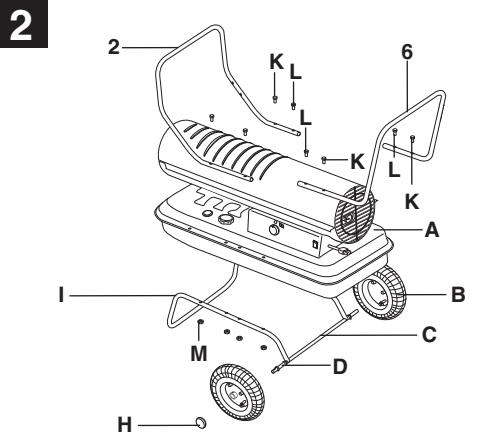
DHG **360**



**1**

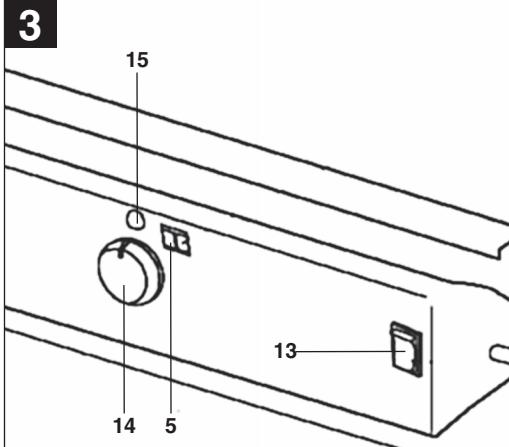


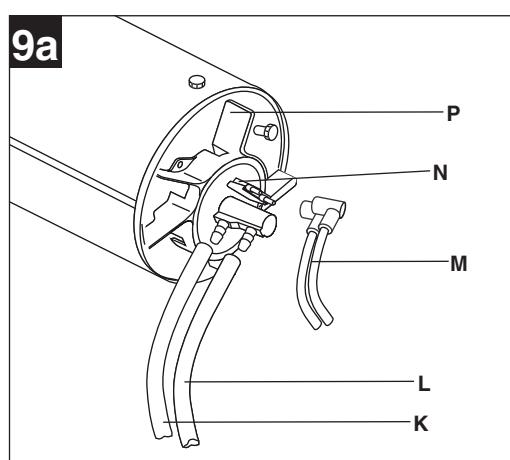
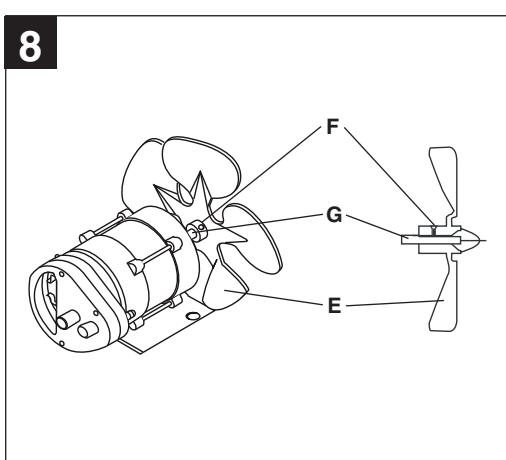
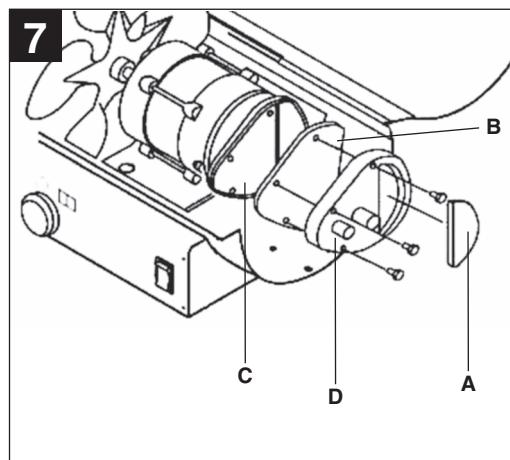
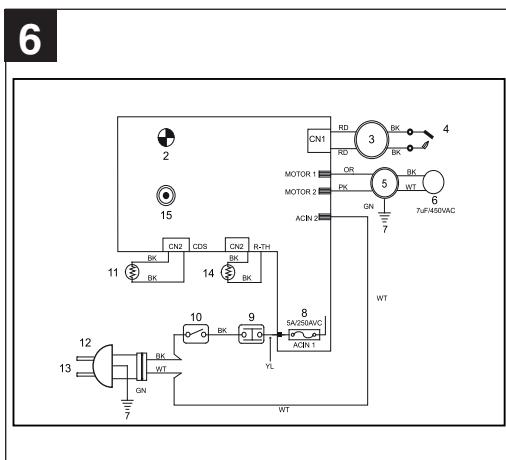
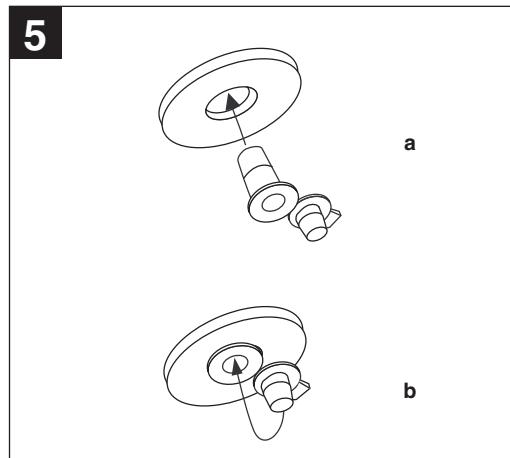
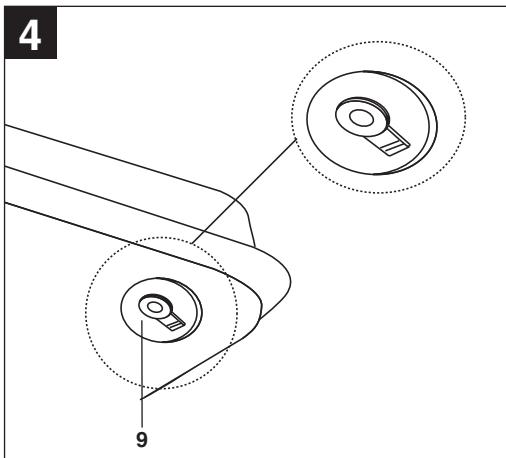
**2**



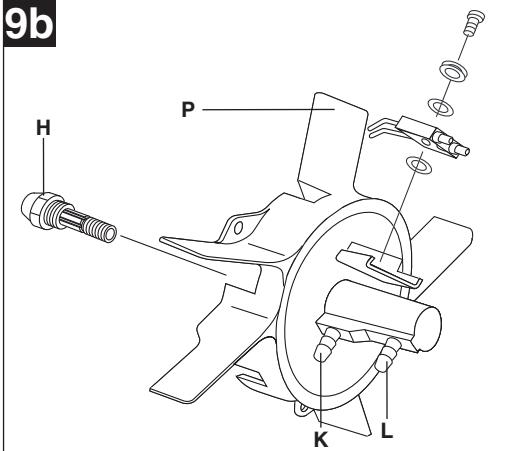
2

**3**

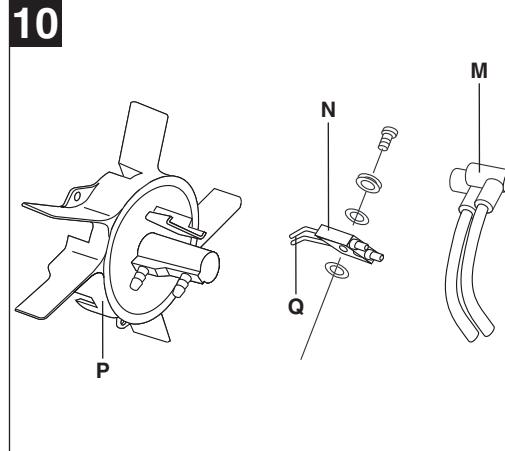




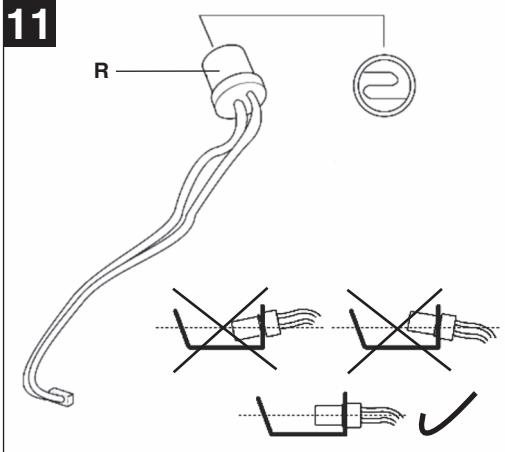
**9b**



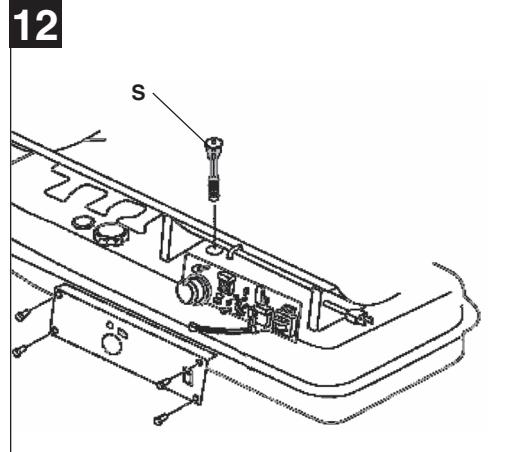
**10**



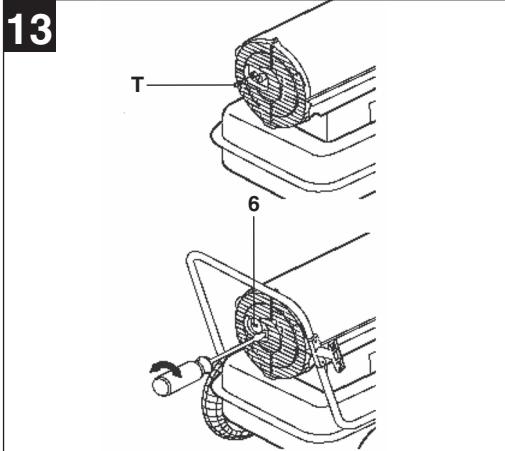
**11**



**12**



**13**



## فهرست:

- . ۱. تذکرات اینمی
- . ۲. توصیف دستگاه
- . ۳. موجودی بسته ارسالی
- . ۴. موارد معین استفاده از دستگاه
- . ۵. شرح چگونگی عملکرد دستگاه
- . ۶. مشخصات فنی
- . ۷. پیش از راه اندازی
- . ۸. کار با دستگاه
- . ۹. توضیح سیم اتصال برق
- . ۱۰. نظافت، سرویس و سفارش لوازم پدکی
- . ۱۱. دفع و بازیافت
- . ۱۲. تذکراتی برای رفع نواقص
- . ۱۳. نقشه مدار
- . ۱۴. انجام کارهای سرویس بوسیله واحد خدمات مشتریان
- . ۱۵. رفع نواقص – تذکراتی برای پرسنل متخصص

## توجه!

هنگام کار با دستگاه ها لازم است برخی نکات اینمی رعایت شوند تا از بروز صدمات و جراحات جلوگیری شود. از اینرو این راهنمای کاربرد را بدقت بخوانید.  
این راهنمای خوب حفظ کنید تا در هر زمان به اطلاعات لازم دسترسی داشته باشد. اگر دستگاه را در اختیار شخص دیگری قرار میدهید، لطفاً این راهنمای نیز ضمیمه کنید. ما در قبال بروز صدمات و سوانح که در نتیجه عدم توجه به این راهنمای دستورات اینمی آن بوجود آمده باشند، هیچگونه مسئولیتی نمی پذیریم.

## ۱. تذکرات اینمی.

- انجام هر گونه تغییری در این ژنراتور هوای گرم منوع است.
- جهت انجام کارهای سرویس و تهیه تجهیزات الحاقی فقط استفاده از لوازم پدکی اصل مجاز است.
- بجه هارا از ژنراتور هوای گرم دور نگاه دارید.
- توجه: خطر سوختگی، به دستگاه هوای گرم در حین کار دست نزنید.
- هرگز ژنراتور هوای گرم را در میطی که در آن تهیه صورت نمیگیرد، بکار نگیرید.
- خطر انفجار: ژنراتور هوای گرم را هیچگاه در محیط هایی که در آن مواد قابل اشتعال قرار دارند، بکار نگیرید.
- تغییر فشار پمپ که از پیش نوسط تولیدکننده تهییں و تنظیم شده، مجاز نیست. این امر ممکن است موجب تخریب ژنراتور هوای گرم شده یا منجر به آتش سوزی شود.
- ژنراتور هوای گرم را در حین حمل و نقل طوری محکم کنید که حرکت نکرده و به پهلو نیفت.

- ژنراتور هوای گرم را در محل مسطح و ایمن قرار دهید. چرخاندن، کج کردن یا جابجا کردن دستگاه در حین کار منوع است.
  - همیشه قبل از حمل یا سوختگیری، دستگاه را خاموش نموده و بگذارید سرد شود.
  - بهنگام سوختگیری توجه کنید که سوخت به کنار باک نزیزد.
  - ژنراتور هوای گرم را هیچگاه در زیر باران یا بر فکار نگیرید.
  - هرگز با دست خیس به ژنراتور هوای گرم دست نزیند.
  - خود را در مقابله خطر برق گرفتگی حفظ کنید.
  - در فضای باز فقط از سیم رابطی استفاده کنید که دارای پروانه بهره برداری برای این منظور و همچنین دارای اتیکت مربوطه باشد.
  - در صورت استفاده از سیمهای رابط، طول آنها برای سطح مقطع ۱.۵ میلیمتر مربع نباید از ۵۰ متر تجاوز کند.
  - برای سطح مقطع ۲.۵ میلیمتر مربع حداقل طول مجاز سیم، ۱۰۰ متر است.
  - کارهای تعمیر و تنظیم دستگاه فقط باید توسط پرسنل متخصص و مجاز انجام شود.
  - کارهای سوختگیری یا تخلیه باک را باید در نزدیکی آتش، نور بی حفاظت یا در محل پرش جرقه انجام داد.
  - از مصرف دخانیات پر هیز کنید!
  - به اجزاء داغ دستگاه دست نزنید، پوشش‌های حفاظتی قطعات دستگاه را باز نکنید.
  - این دستگاهها را باید در معرض رطوبت و گرد و غبار قرار داد. حرارت مجاز محيط بین ۱۰ - تا +۱۴۰ سانتیگراد میباشد. حداقل ارتفاع مجاز از سطح دریا ۱۰۰۰ متر و حداقل رطوبت نسبی هوا ۹۰% (بدون تقطیر) است.
  - توجه! گازوئیل یا نفت فوق سیک برای سلامت شما مضرن. بهنگام کار با گازوئیل یا نفت فوق سیک دستگش ایمنی به دست کنید. زمانی که دست افزارهایی مانند پارچه و کنه را که آشته به گازوئیل یا نفت فوق سیک هستند، به زیاله تغولی مدهید، به این مسئله توجه داشته باشید که این مواد آشته به سوخت اند.
  - هیچگاه ژنراتور هوای گرم را به مخازن سوخت خارجی متصل نکنید.
  - دستگاه را تنها زمانی بکار بگیرید که بطور کامل مونتاژ شده باشد.
  - زمانی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه آنرا از پریز برق بکشید.
  - هرگز دریچه‌های ورود و خروج هوا را مسدود نکنید - خطر آتش سوزی.
  - هرگز دستگاه را در حالتی که باک سوخت پر باشد، حمل نکنید.
  - توجه داشته باشید که فاصله دستگاه با قطعات دیگر از ۳ متر به پشت، پهلو و بالا کمتر نشود.
  - دستگاه را فقط در هوای آزاد و یا در محیط‌هایی که دارای تهویه خوبی باشند قرار دهید. فضاهای بسته باید دارای دریچه‌های ورودی هوا باندازه دست کم ۰.۲ متر مربع بازای هر کیلووات توان حرارتی دستگاه باشند.
  - برای توان حرارتی ۲۰ کیلووات باید این دریچه‌ها و سعتی معادل ۴ متر مربع داشته باشند. برای این منظور بطور مثال مینوان درها و پنجره‌های را پرسوی خارج باز نمود.
  - هشدار! بهنگام اشتعال سوخت مقدایر کمی متواکسیدکرن توپید میشود که سمی است.
  - از ایندو لازم است که هوا دائمًا تهویه شود تا بتوان از مسمومیت متواکسیدکرن جلوگیری نمود که میتواند منجر به مرگ شود. عالم مسمومیت با متواکسیدکرن سردرد، سوزش بینی و چشمها، تهوع، سرگیجه، خشکی دهان و گلودرد میباشد.
  - چنانچه علیرغم تهویه کافی عالم فوق بده شوند، باید دستگاه را فوراً خاموش نموده و همه درها و پنجره‌ها را گشود. دستگاه را بیگر بکار نگیرید و آنرا فوراً جهت معاینه به واحد سرویس تحويل دهید.
  - افراد بیتلایا به بیماریهای ریه و مجرای‌های تنفسی، بیماران قلبی و همچنین افراد مبتلا به سایر بیماریهای سخت و یا خانمهای باردار بهتر است پیش از استفاده از این دستگاه با پزشک مشورت کنند.
  - این دستگاه برای استفاده توسط افرادی (و بچه هایی) که دارای نفاختن روانی، فیزیکی یا سنسوری باشند و یا افرادی که دارای اطلاعات و تجربه کافی نباشند، در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه این افراد تحت نظارت شخص دیگری کار کنند که مسئول ایشان باشد و یا توسط این شخص تعليمات لازمه جهت بکارگیری این دستگاه را گرفته باشند.
  - بچه ها باید تحت نظارت باشند تا بین ترتیب اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نکنند.
- توجه:** فقط از گازوئیل یا نفت فوق سیک بعنوان سوخت استفاده نمایید. بھیوجه از بنزین، اتانول، مواد شیمیایی حلال یا از هرگونه ماده دیگری که دارای درجه اشتعال بالا باشد بعنوان سوخت استفاده نمایید.

**بسته بندی:**

دستگاه بمظور جلوگیری از صدمات حمل و نقل در یک بسته بندی قرار داده شده است. این بسته بندی را نگاه دارید تا بتوانید بعدها برای اثبات کردن دستگاه از آن استفاده کنید. اگر بخواهید مع الوصف بسته بندی را دور بیاندازید، توجه داشته باشید که این بسته بندی از جنس مواد خام و قابل استفاده مجدد بوده و میتواند وارد دور بازیافت مواد شود.

**هشدار**

همه تذکرات ایمنی و دستورات را بخوانید. اهمال در رعایت تذکرات ایمنی و دستورات میتواند موجب برق گرفتگی، سوختگی و جراحات سنگین شود.  
همه تذکرات ایمنی و دستورات را حفظ کنید تا بتوانید در آینده به آن رجوع کنید.

**۲. توصیف دستگاه (شکل ۱)**

۱. دریچه خروجی هوا
۲. دستگیره جلو
۳. محل آویزان کردن سیم رابط
۴. قسمت بالاًی بندی
۵. صفحه نمایش درجه حرارت
۶. دستگیره عقب
۷. صفحه پوشش پنکه
۸. صفحه نمایش شمار
۹. کشوی نگهداری لوازم
۱۰. باک سوخت
۱۱. مجرای تخلیه سوخت
۱۲. سیم اتصال برق
۱۳. کلید قطع و وصل
۱۴. ترمومترات - دگمه تنظیم
۱۵. لامپ ال ای دی
۱۶. صفحه پوشش پهلو
۱۷. درب باک سوخت
۱۸. نمایش میزان سوخت داخل باک
۱۹. قسمت پائینی بندی

**۳. موجودی بسته ارسالی**

- بسته بندی را باز نموده و دستگاه را با احتیاط خارج کنید.
- مواد بسته بندی و تجهیزات ایمنی مخصوص بسته بندی یا حمل و نقل را (چنانچه چنین تجهیزاتی در بسته بندی موجود باشند) خارج کنید.
- کنترل کنید که موجودی بسته ارسالی کامل باشد.
- کنترل کنید که دستگاه و تجهیزات الحاقی آن در نتیجه حمل و نقل صدمه ای ندیده باشند.
- در صورت امکان از بسته بندی تا پایان مدت ضمانت نگهداری کنید.

**توجه**

هم دستگاه و هم مواد بسته بندی آن اسباب بازی بچه ها نیستند! بچه ها نباید با کیسه های پلاستیکی، فویل و قطعات کوچک بازی کنند! ممکن است این قطعات را قورت داده و خفه شوند.

- ژنراتور دیزلی هوای گرم

IR

- چرخ ها
- محور چرخ (به پوشش داخلی کارتن چسبانده شده است)
- چارچوب لوله ای ( ۳ بخش)
- گیره اوپریان کردن سیم رابط با لوازم مونتاژ
- فیوز های بدکی
- کیسه محتوی لوازم مونتاژ
- دفترچه راهنمای کاربرد

#### ۴. موارد معین استفاده از دستگاه

این ژنراتور قابل حمل هوای گرم که با گازوئیل یا نفت فوق سبک کار میکند، برای گرم و خشک کردن فضاهای بسته و دارای نهاده خوب در حوزه های صنعتی، کشاورزی، ساختمانی و همچنین تفریحاتی (کمپینگ) ایده آل است.

این ژنراتور نباید برای گرم کردن آپارتمان ها یا خودرو های تفریحی (کاراوان) مورد استفاده قرار گیرد.

این دستگاه را فقط میتوان برای موارد استفاده ای که در اینجا تعیین شده است، بکار گرفت. هر استفاده دیگر خارج از موارد تعیین شده، با تعریف دستگاه تناقض دارد. در این صورت مسئولیت هرگونه آسیب به دستگاه یا جراحت افراد بعده کاربر میباشد و نه تولیدکننده.

لطفاً توجه داشته باشید که دستگاه های ما طبق تعریف برای کاربردهای حرfe ای، فنی و صنعتی طراحی نشده اند. در صورت کاربرد دستگاه در واحدهای فنی، حرfe ای یا صنعتی یا استفاده های مشابه، ما هیچگونه ضمانتی بعده نمی گیریم.

#### ۵. شرح چگونگی عملکرد دستگاه

ژنراتور هوای گرم مجهز به یک کمپرسور است که برای مکش سوخت از باک، فشار منفی تولید میکند. سوخت مکیده شده بسوی یک مشعل رانده میشود. در اینجا یک مخلوط هوا و سوخت ایجاد میشود. این مخلوط در محفظه احتراق بطريق الکتریکی مشتعل میشود. پنکه هوا را به داخل محفظه میراند که در آنجا گرم شده و بسوی جلو خارج میشود. بوسیله نگه ترموستات میتوان درجه حرارت دخواه را تنظیم نمود. دستگاه پس از رسیدن به حرارت مورد نظر بطور خودکار خاموش میشود و با پایین رفتن حرارت از این حد مجدداً روشن میشود.

یک فتوسل بطور دائم شعله را کنترل نموده و در صورت بروز اختلال دستگاه را خاموش میکند.

دستگاه در صورت داغ شدن نیز خاموش میشود.  
در این حالت موضوع را به واحد سرویس اطلاع دهید.

اجزاء الکتریکی بوسیله یک فیوز الکتریکی حفاظت میشوند.

#### ۶. مشخصات فنی

اتصال برق:	توان حرارتی (Hi):
۲۳۰ ولت - ۵۰ هرتز / ۲۳۰ آمپر	در جات گرمائی:
۳۶ کیلووات	سوخت:
یک	شار پمپ (+/-):
نفت فوق سبک یا گازوئیل	صرف سوخت:
(PSI ۴.۲) ۰.۳۱ بار	حجم باک سوخت:
۳.۶ لیتر در ساعت	توان موتور:
۳۸ لیتر	توان ورودی (حداکثر):
۱۵۰ وات	جریان هوای:
۵۳۰ وات	۹۰۰ متر مکعب در ساعت

IR

حداکثر دمای هوای ۴۰.۴ درجه سانتیگراد  
ابعاد دستگاه: ۶۶ × ۵۸ × ۹۹ سانتیمتر  
وزن دستگاه: ۲۴ کیلوگرم

## ۷. پیش از راه اندازی

۱. پیش از اتصال دستگاه اطمینان حاصل کنید که داده های روی برچسب دستگاه با مشخصات شبکه خوانانی دارند.
۲. دستگاه قابل حمل را همیشه روی یک سطح محکم و افقی قرار دهید.
۳. دستگاه باید همیشه در حالت افقی قرار داشته باشد.
۴. توجه داشته باشید که حداقل فاصله دستگاه از قطعات دیگر از ۳ متر به جلو و ۱.۲۵ متر به پشت، پهلو و بالا کمتر نشود.
۵. دستگاه را فقط در هوای آزاد و یا در محیطهایی که دارای تهیه خوبی باشند قرار دهید. فضاهای بسته باید دارای دریچه های ورودی هوا باندازه دست کم ۰.۰۲ متر مربع بازی هر کیلووات توان حرارتی دستگاه باشند. برای توان حرارتی ۳۶ کیلووات باید این دریچه ها مساحتی معادل ۰.۷۲ مترمربع داشته باشند. برای این منظور بطور مثال میتوان درها و پنجره ها را بسوی خارج باز نمود.

## ۷.۱ مونتاژ (شکل ۲)

۱. محل اوپیزان کردن سیم رابط (۳) را بوسیله پیچها (N) و مهره های (M) ضمیمه از پهلو روی دو دستگیره (۶/۲) پیچ کنید.
- تذکر: قطعات کوچکی که برای مونتاژ در زیر نام برده میشوند، در کیسه جداگانه لوازم مونتاژ قرار دارند.
۲. ژنراتور هوای گرم دیزلی (A) را با دو دستگیره (۶/۲) و چارچوب پایه (I) پیچ کنید. برای این منظور از پیچهای کوتاه (K)، پیچهای بلند (L) و مهره های (M) استفاده کنید.
۳. محور چرخ (C) را از درون سوراخهای چارچوب پایه (I) بگزانید.
۴. غلاف های فاصله کنار (D) و واشر های کوچک (E) را بر سر محور چرخ (C) قرار دهید.
۵. چرخها (B) را روی محور چرخها (C) قرار دهید. توجه داشته باشید که سر فنتیل بسوی بیرون باشد.
۶. واشر های بزرگ (F) را روی محور قرار داده و سپس چرخها را بوسیله گیره (G) محکم کنید.
۷. کلاهک های سر محور (H) را روی واشر های بزرگ (F) را فشار دهید تا جا بیفتد.

### تذکر:

این دستگاه دارای یک کشو (شکل ۱، شماره ۹) میباشد که میتوانید در آن فیوز های یدکی و درپوش یدکی مجرای تخلیه سوخت را در آن نگهداری کنید.

## ۸. کار با دستگاه

### ۸.۱ سوختگیری

#### تذکرات:

- نفت فوق سیک یا گازوئیل مورد نیاز را حتماً در یک بشکه مناسب نگهداری کنید که روی آن بطور واضح عبارت «نفت فوق سیک» یا عبارت «گازوئیل» نوشته شده باشد.
- به مفررات کشور خود در مورد نگهداری نفت فوق سیک یا گازوئیل توجه داشته باشید.
- بھیچوچه از بیو دیزل استفاده نکنید.
- توصیه میشود در دمای زیر ۵ درجه سانتیگراد گازوئیل زمستانی بکار ببرید تا از مشکلات احتمالی بھنگام مکش سوخت اجتناب شود.
- نفت فوق سیک و گازوئیل دارای طول عمر محدودی میباشند، از اینرو لازم است موجودی سوخت ظرف ۶ ماه مصرف شود.
- کار سوختگیری را فقط در فضای آزاد و در حالتی که دستگاه خنک شده باشد، انجام دهید.
- به تذکرات اینمی (فصل اول) توجه کنید.

IR

۱. درب باک را باز کنید. (شکل ۱ / شماره ۱۷)
۲. فلت فوق سبک یا گازوئیل بارامی به داخل باک بریزید تا نمایشگر میزان سوخت (شکل ۱ / شماره ۱۸) علامت «F» را نشان دهد. (جهت اطلاع از حداکثر ظرفیت باک سوخت به فصل مشخصات فنی مراجعه کنید.)
۳. درب باک را مجدداً بیندید.

#### ۸.۲ روشن کردن دستگاه (شکل ۳)

تذکرات:

- ژنراتور هوای گرم را میتوان به هر پریز ۲۳۰ ولت برق متناوب وصل نمود که دارای اتصال زمین باشد و برای این من ساختن آن یک کلید حفاظتی ۱۰ آمپری در نظر گرفته شده باشد. توصیه میشود دستگاه را فقط به آن نوع از منابع برق وصل کنید که مجهز به مدارشکن RCD با جریان محرك حداکثر ۳۰ میلی آمپر باشند.
- فقط از سیم برقی استفاده کنید که بی نقص باشد. سیم برق باید هر طول دلخواهی داشته باشد (حداکثر ۵۰ متر).
- سیم برق باید دارای سطح مقاطع  $3 \times 1.5$  میلیمتر مربع باشد.
- توصیه میکنیم برای اولین بار دستگاه را در فضای آزاد (بیند ۱۰ دقیقه) بکار بیاندازید تا باقیمانده های روغن که در پروسه تولید روی قطعات فلزی میباشند، بسوزند.

۱. دوشاخه را به یک سیم رابط وصل کنید.
۲. بوسیله دگمه ترمومترات (شماره ۴) حرارت مورد نظر (از +۵۰ تا ۴۵ درجه سانتیگراد) را تنظیم کنید.
۳. کلید قطع و وصل (شماره ۳) را روی وضعیت ON (روشن) (I) قرار دهید. دستگاه روشن میشود، لامپ ال. ای. دی. (شماره ۵) روشن میشود، نمای محل نشان داده میشود (شماره ۵).

- علامت «LO» و حرارت بالای ۳۶ درجه با علامت «HI» نشان داده میشود.
- اگر مشعل هیتر روشن نشود، باید ترمومترات را روی درجه حرارت بالاتری تنظیم کرد. اگر دستگاه برخلاف انتظار باز هم روشن نشد، آنرا خاموش نموده و طبق لیست نفائص (فصل ۱۲) معاینه کنید.

#### ۸.۳ خاموش کردن

۱. کلید قطع و وصل (شکل ۳ / شماره ۱۳) را روی وضعیت (0) OFF قرار دهید – دستگاه خاموش میشود.
۲. دوشاخه را از پریز بکشید.

#### ۸.۴ روشن کردن مجدد

۱. برای روشن کردن مجدد حداقل ۱۰ ثانیه صبر کنید.
۲. دستگاه را مجدداً بشکلی که در بند ۸.۲ توضیح داده شد، روشن کنید و به تذکرات مذکور در آن بند نیز توجه داشته باشید.

#### ۹. تعویض سیم اتصال برق

چنانچه سیم اتصال برق این دستگاه دچار ایرادی شود، باید آنرا توسط تولیدکننده یا واحد سرویس او و یا فرد دیگری که دارای تخصصی مشابه آن باشد، تعویض نمود تا باین ترتیب از بروز خطرات احتمالی جلوگیری شود.

#### ۱۰. نظافت، سرویس و سفارش لوازم یدکی

همیشه پیش از شروع کار نظافت، دوشاخه را از پریز برق بکشید.

**۱۰.۱ نظافت**

- تجهیزات حفاظتی، مجراهای ورود هوا و بدن موتور را تا آنجا که ممکن است در مقابل آلودگی و گرد و غبار حفظ کنید. دستگاه را با یک پارچه تمیز نموده و همچنین بوسیله باد یک کمپرسور تحت فشار پانین تمیز کنید.
- ما توصیه میکنیم دستگاه را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.
- دستگاه را در فواصل منظم به کمک یک پارچه مرطوب و کمی صابون تمیز کنید.
- از مواد پاک کننده و مواد حلال استفاده نکنید. این مواد ممکن است به قسمتهای پلاستیکی دستگاه صدمه بزنند. توجه داشته باشید که آب وارد قسمتهای داخلی دستگاه نشود.

**۱۰.۲ در پایان فصل و زمانی که برای مدت طولانی از دستگاه استفاده نخواهید کرد (شکل ۴)**

با پانین کشیدن در پوش مجرای تخلیه باک (۹) سوخت درون آنرا تخلیه کنید. چنانچه این در پوش مجرای تخلیه نقصی داشته باشد، حتماً آنرا تعویض کنید. برای این منظور مجرای تخلیه جدید را به درون دهانه خروجی فشار داده و سپس در پوش آنرا بیندید (رجوع شود به شکل ۵). دستگاه و ابزارهای آن را در محلی تاریک و خشک و بدون خطر بخزدگی و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. دمای بهینه برای انبار کردن دستگاه بین ۵ تا ۳۰ درجه است.

**۱۰.۳ سروپس**

کارهای سروپس را فقط افرادی مجاز نموده که بطور خاص برای این منظور تعلیم دیده باشند. لطفاً به واحد خدمات مراجعه کنید.

**۱۰.۴ سفارش لوازم یدکی**

بهنگام سفارش لوازم یدکی باید موارد زیر قید شوند:

- مدل دستگاه
- شماره کالا برای این دستگاه
- شماره شناسائی دستگاه
- شماره لوازم یدکی برای قطعه یدکی مورد نظر

جهت کسب اطلاع از قیمت روز لوازم یدکی به این سایت اینترنتی مراجعه کنید: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**۱۱. دفع و بازیافت**

دستگاه بمنظور جلوگیری از صدمات حمل و نقل در یک بسته بندی قرار داده شده است. این بسته بندی از جنس مواد خام و قابل استفاده مجدد بوده و میتواند وارد دور بازیافت مواد شود. دستگاه و اجزاء آن از مواد گوناگونی نظیر فلزات و مواد پلاستیکی ساخته شده اند. قطعات دورریختی را به واحدهای دفع زباله و پیوشه تحويل دهید. جهت کسب اطلاعات در این موارد به فروشگاههای تخصصی یا به شهرداری محل مراجعه کنید.

**۱۲. تذکراتی برای رفع نواقص**

در صورت استفاده صحیح از دستگاه، قاعدتاً نباید اختلالی پیش آید. اگر اختلالی پیش آمد، پیش از مراجعه به واحد سروپس، خودتان امکانات زیر را بررسی کنید.

**اختلال**  
موتور پنکه برآ نمی افتد، لامپ ال. ای. دی. خاموش است

**علت ممکن**

- |      |                             |
|------|-----------------------------|
| الف) | قطعه جریان برق              |
| (ب)  | سیم برق یا دوشاخه خراب است. |
| (ج)  | واحد کنترل حرارت فعل میشود. |
| (د)  | فیوز موئی خراب است.         |

IR

### راه حل

- (الف) برق را کنترل کنید و در صورت لزوم صیر کنید تا دستگاه مجدد روشن شود.  
(ب) تعمیر توسط تعمیرگاه تخصصی  
(ج) علت داغ شدن دستگاه را پیدا کنید. راههای ورودی و خروجی هوا نباید مسدود شوند.  
حافل ۱۰ دقیقه صیر کنید تا دستگاه خنک شود سپس دستگاه را مجدد روشن کنید. در صورت لزوم به واحد سرویس مراجعه کنید.  
(د) فیوز را تعویض کنید.

### اختلال

موتور پنکه برآ نمی افتد، لامپ ال. ای. دی. روشن و یا در حالت چشمک زن است. در صفحه نمایشگر علامت "E1" یا "E2" دیده میشوند.

### علت

ترموستات روی درجه کمی تنظیم شده است.

### راه حل

ترموستات را روی درجه بالاتری تنظیم کنید.

### اختلال

موتور پنکه کار میکند، شعله روشن نمی شود، دستگاه پس از چند ثانیه خاموش شده و لامپ ال. ای. دی. به حالت چشمک زن در میاید. در صفحه نمایشگر علامت "E1" دیده میشود.

### علت ممکن

- (الف) سوخت درون باک کم یا آلوده بوده یا نوع سوخت مورد استفاده نادرست است  
(ب) گرانوری (ویسکوستی) سوخت بدلیل پانین بودن حرارت زیاد است.

### راه حل

- (الف) سوخت درون باک را معاینه کنید. با احتیاط نفت فوق سبک یا گازوئیل تمیز به داخل باک بریزید.  
(ب) از گازوئیل زمستانی استفاده کنید.

### ۱۳. نقشه مدار (شکل ۶)

### ۱۴. انجام کارهای سرویس بوسیله واحد خدمات مشتریان

فقط افرادی که بطور خاص تعلیم دیده اند مجازند کارهای سرویس زیر را انجام دهند.

- همیشه پیش از شروع بکار نظافت یا سرویس، دوشاخه را از برق بکشید.
- پیش از شروع بکار صیر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.
- به لبه های تیز توجه داشته باشید.
- بنا به دلایل ایمنی فقط از قطعات بدکی اصل استفاده کنید.
- سرویس ناقص میتواند موجب افزایش الودگی گازهای خروجی، تولید دوده، نقص عملکرد و خرابی دستگاه شود.

ما نوصیه میکنیم کارهای سرویس زیر در فواصل قید شده انجام دهد:

IR

**پاک سوخت**

پس از ۲ ساعت کار دستگاه و یا در موقع لزوم بوسیله گازوئیل یا نفت تمیز شستشو دهید.  
هرگز برای اینکار از آب استفاده نکنید!

**فیلتر هوا (شکل ۷)**

فیلتر مکش هوا (A) باید پس از ۵۰۰ ساعت کار دستگاه و یا در صورت نیاز در فواصل کوتاه تر تعویض شده و یا با مخلوط آب و صابون تمیز شود. پس از شستشو فیلتر مکش هوا را بگارید خشک شود.  
دو فیلتر مکش هوا (B/C) باید پس از ۵۰۰ ساعت کار دستگاه و یا در صورت نیاز در فواصل کوتاه تر تعویض شوند. برای این منظور صفحه پوشش فیلتر (D) را باز کردن پیچهای آن پیدا کنید.

**پره های پنکه (شکل ۸)**

پره های پنکه (E) را باید حداقل یکبار در هر فصل گرمائی و در صورت لزوم بیش از یکبار پاک کرد. گرد و غبار و الودگی های دیگر را با یک پارچه نرم پاک کنید. توجه داشته باشید که پره های پنکه خم نشوند. جهت تعویض پره های پنکه بیچ (F) را باز نموده و پرده را از محور موتور (G) بیرون بکشید.

**انژکتور سوخت (شکل B⁹ / A⁹)**

انژکتور (H) را باید حداقل یکبار در هر فصل گرمائی و در صورت لزوم بیش از یکبار پاک کرده و یا تعویض نمود. انژکتور را از جلو با فشار هوا تمیز کنید. اگر ذرات اشغال در داخل انژکتور چسبیده باشند، میتوان برای جدا کردن آشغال، انژکتور را درون گازوئیل یا نفت تمیز قرار داده و آنرا شستشو داد. توجه داشته باشید که دو شلنگ K و L را به جای هم وصل نکنید.

نامهای اجزاء شکلهاي A⁹ و B⁹:

- K = شلنگ (اتصال) هوا
- L = شلنگ (اتصال) سوخت
- M = سیم استارت
- N = الکترود استارت
- P = سر منعمل

**الکترود استارت (شکل ۱۰)**

الکترود استارت (N) را باید حداقل یکبار در هر فصل گرمائی و در صورت لزوم بیش از یکبار پاک کرده و یا تعویض نمود. اتصالات سر الکترود (Q) را با اح تیاط بوسیله یک برس سیمی تمیز منید. فاصله بین تصالات (Q) را کنترل کنید. این فاصله باید برابر ۳.۵ میلیمتر باشد.

**فتوسل (شکل ۱۱)**

فتوسل (R) را باید حداقل یکبار در هر فصل گرمائی و در صورت لزوم بیش از یکبار پاک یا تعویض کرد. طرف جلوی فتوسل را با یک پارچه نخی آغشته به الکل پاک کنید. بهنگام نصب فتوسل توجه داشته باشید که در وضعیت درست قرار داشته باشد.

**فیلتر سوخت (شکل ۱۲)**

فیلتر سوخت (S) را حداقل دو بار (و در صورت لزوم بیشتر) در هر فصل گرمائی پاک و یا تعویض کنید. فیلتر سوخت را در ظرفی از گازوئیل یا نفت تمیز شستشو دهید.  
تنذک: برای باز کردن فیلتر سوخت، آنرا باندازه ۹۰ درجه در خلاف جهت عقربه ساعت بگردانید.

**تنظیم فشار پمپ (شکل ۱۳)**

فشار بھینه پمپ در مشخصات فنی قید شده است. بیچ تنظیم (T) را در حالتی که دستگاه روشن است و کار میکند با یک آچار بیچ گوشته آنقدر بگردانید تا مانومتر (شکل ۸) به حد فشار بھینه پمپ را نشان دهد. گردش در جهت عقربه ساعت = افزایش فشار، گردش در خلاف جهت عقربه ساعت = کاهش فشار

IR

## ۱۵. رفع نواقص - تذکراتی برای پرسنل متخصص

### مشکل

شعله روشن میشود، اما هیتر پس از مدت کوتاهی خاموش میشود. لامپ ال. ای. دی. چشمک میزند، صفحه نمایشگر علامت "E1" را نشان میدهد.

### علت ممکن

۱. فشار پمپ درست نیست.
۲. فیلتر هوا کثیف شده است.
۳. فیلتر سوخت کثیف شده است.
۴. انژکتور سوخت کثیف شده است.
۵. فتوسل کثیف شده است.
۶. فتوسل درست نصب نشده است.
۷. فتوسل خراب است.
۸. اتصال بین پلاتین الکترونیکی با فتوسل کافی نیست.

### راه حل

۱. فشار پمپ را تنظیم کنید.
۲. فیلتر هوا را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۳. فیلتر سوخت را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۴. انژکتور سوخت را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۵. فتوسل را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۶. وضعیت فتوسل را تصحیح کنید.
۷. فتوسل را تعویض کنید.
۸. اتصال بین پلاتین الکترونیکی با فتوسل را کنترل کنید.

### مشکل

هیتر اصلاً کار نمیکند یا موتور پنکه فقط مدت کوتاهی کار میکند. لامپ ال. ای. دی. چشمک میزند، صفحه نمایشگر علامت "E1" را نشان میدهد.

### علت ممکن

۱. سوخت در باک تمام شده است.
۲. فشار پمپ درست نیست.
۳. سر الکترودها خوردگشده یا فاصله بین الکترودهای استارت درست نیست.
۴. فیلتر سوخت کثیف است.
۵. انژکتور کثیف است.
۶. آب یا رطوبت وارد سوخت یا باک سوخت شده است.
۷. اتصال الکتریکی بین ترانسفورماتور و پلاتین الکترونیکی بحد کافی نیست.
۸. سیم استارت به الکترود استارت متصل نیست.
۹. الکترود استارت خراب است.

### راه حل

۱. سوختگیری کنید.
۲. فشار پمپ را تنظیم کنید.
۳. الکترود استارت را باک نموده یا تعویض کنید.
۴. فیلتر سوخت را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۵. انژکتور را تمیز نموده یا تعویض کنید.
۶. باک را تمیز کنید، سوخت تازه وارد کنید.
۷. همه اتصالات الکتریکی را کنترل کنید.
۸. سیم استارت را به الکترود استارت متصل کنید.



۹. الکترود استارت را تعویض کنید.

#### مشکل

موتور پنکه روشن نمی شود. برق میرسد و کلید قطع و وصل روی وضعیت ON (I) قرار دارد. لامپ ال. ای. دی. با بطور دائم روشن و یا در حالت چشمک زن است. در صفحه نمایشگر علامت "E1" یا "E2" دیده میشوند.

#### علت ممکن

- حرارت تنظیم شده در ترموموستات پانین تر از حد لازم است.
- اتصال الکتریکی بین پلاتین الکترونیکی و موتور قطع شده است.

#### راه حل

- دگمه ترموموستات را روی حرارت بالاتری تنظیم کنید.
- همه اتصالات الکتریکی را کنترل کنید.

#### مشکل

لامپ ال. ای. دی. در حالت چشمک زن است. صفحه نمایشگر علامت "E3" را نشان میدهد.

#### علت ممکن

کلید قطع و وصل ترموموستات خراب است.

#### راه حل

کلید قطع و وصل ترموموستات را تعویض کنید.

#### مشکل

سوخت ناقص و/یا تولید دوده

#### علت ممکن

- شعله در قسمت جلو از بدنه خارج میشود.
- توان حرارتی پانین تر از حد لازم است.
- کیفیت پانین سوخت
- سرویس ناکافی

#### راه حل

- فشار پمپ را کاهش دهید.
- فشار پمپ را افزایش دهید.
- کنترل کنید که سوخت کهنه یا آلوده استفاده نشده باشد.
- یک فرد متخصص دستگاه را سرویس کند.

#### مشکل

هیتر روشن نمیشود. لامپ ال. ای. دی. روشن نمیشود.

#### علت ممکن

- در اثر داغ شدن دستگاه، واحد کنترل حرارت فعال شده است.
- برق به دستگاه نمیرسد.
- فیوز موئی خراب است.
- اتصال بین ترموموستات و پلاتین الکترونیکی قطع شده است.

IR

راه حل

۱. کلید قطع و وصل را روی وضعیت OFF (0) قرار دهید و هیتر را بگذارید حداقل بمدت ۱۰ دقیقه خنک شود.
۲. سپس کلید قطع و وصل را روی وضعیت ON (I) قرار دهید
۳. پریز، سیم برق و سیم رابط را معاینه کنید.
۴. فیوز موئی را کنترل و در صورت نیاز تعویض کنید.

## ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |   |  |
|---|--|
| <p>(c) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(e) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>(f) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(i) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(nl) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>(e) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(f) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(ok) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>(s) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikel</p> <p>(fi) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>(es) töendab toote vastavust EL direktiivile ja standardidele</p> <p>(cz) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a normy pro výrobek</p> <p>(sl) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>(sk) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>(h) a cikkekhez az EU-irányelv és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>(pl) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(ru) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>(lv) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>(lt) apibūdina šį atitinkamą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>(ro) declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articul</p> <p>(gr) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(hr) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel</p> <p>(sr) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel</p> <p>(hr) potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EZ i normama za artikel</p> <p>(ru) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>(hr) проглашую про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вириб</p> <p>(mk) ja izjavljuva следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли</p> <p>(tr) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>(no) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkelen</p> <p>(is) Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|--|

### Diesel - Heißluftgenerator DHG 360 (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/28/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  |   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  |   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 13842; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.01.2017

Brunhölzl/Leiter Produkt-Management

Landauer/Produkt-Management

First CE: 10  
Art.-No.: 23.364.06 I.-No.: 11036  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015295  
Documents registrar: Landauer Josef  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

تجدد چاپ یا هرگونه تکثیر تمام یا بخشی از اسناد و دفترچه های  
راهنمای این کالا منوط به مجوز صریح شرکت ISC GmbH میباشد.

(IR)

سند ضمانت

برای دستگاه مشروح در دفترچه راهنمای مدت ۲ سال ضمانت در رابطه با نواقص احتمالی داده می‌شود. مدت زمان ۲ ساله ضمانت از لحظه تحویل خطر یا از لحظه تحویل کالا به مشتری آغاز می‌شود. این ضمانت متوسط است به اینکه دستگاه فقط برای مصارف تعبیین شده بکار گرفته شده و طبق دستورات مقرر در دفترچه راهنمای سرویس شود.

مسلسلماً حقوق ناشی از مقررات قانونی ضمانت در این مدت ۲ ساله برای شما محفوظ باقی خواهد ماند. این ضمانت در محدوده جمهوری فدرال آلمان یا در محل کنوارهای شکه های اصلی توزیع اغیار داشته و مکمل مقررات قانونی محلی مبایشد.

لطفاً به مسؤول مربوطه در بخش خدمات ذیربط در محل شما یا به آدرس سرویس زیر مراجعه فرمائید.

